

**Manual de Instrucciones  
Aire Acondicionado Portátil**



**G5 = J C 8**  
**ANSONIC**

**MODELO: AP910MD**

**G5 D' - %\$**

## CONTENIDO

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.....	3
2. DESCRIPCION DEL APARATO.....	4
3. ACCESORIOS.....	5
4. PANEL DE FUNCIONAMIENTO DEL AIRE ACONDICIONADO..	6
5. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO.....	7
6. INSTALACION.....	11
7. MANTENIMIENTO.....	13
8. PROBLEMAS Y SOLUCIONES.....	14

### NOTA

Los índices de la etiqueta energética se obtuvieron en pruebas de laboratorio con las siguientes premisas de instalación; un conducto de aire no extendido sin adaptador A y B ( el conducto y el adaptador A y B constan de la lista de accesorios del Manual de Instrucciones).



"El desecho de los aparatos eléctricos y/o electrónicos no puede tratarse de la misma forma que los residuos domésticos normales. Deben ser reciclados en las instalaciones adecuadas. Para más información sobre su recogida y depósito, consulte con la autoridad local competente o con su distribuidor".

Estimado Cliente,

Muchas gracias por comprar este producto que ha sido desarrollado y comprobado según las más altas regulaciones. Por favor, lea las instrucciones de uso cuidadosamente antes de empezar, así podrá saber las funciones de este aparato. Mantenga las instrucciones de uso para su referencia en el futuro.

## INFORMACIÓN

En verano, uno se siente bien a una temperatura entre 24°C y 27°C, y a una humedad relativa del 50%. Los equipos de aire acondicionado tienen el propósito que incluso con temperaturas exteriores más altas y niveles de humedad más altos en la habitación, eliminan la humedad y el calor del aire de la habitación.

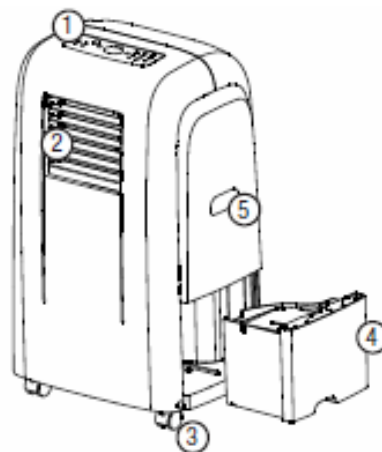
A diferencia de una instalación permanente de aire acondicionado, los modelos portátiles tienen la ventaja de que se pueden mover por la habitación.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

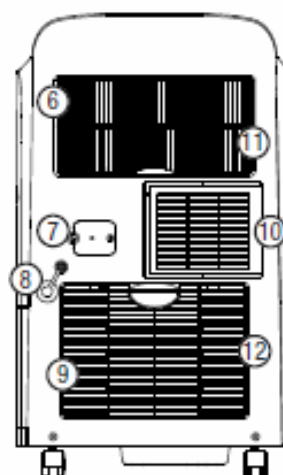
1. No utilice este aparato si está dañado o tiene algún daño o si no funciona correctamente. Desconéctelo de la corriente.
2. Instale el aparato en un lugar donde los niños no pueda alcanzarlo.
3. No utilice este aparato:
  - a. En lugares próximos a aparatos de calefacción, secadoras de ropa...etc.
  - b. Lugares donde se haya derramado aceite y agua.
  - c. En aquellos lugares que esté el aparato expuesto a los rayos del sol.
  - d. EN lugares cercanos a baños, piscinas..etc.
  - e. En un invernadero.
  - f. Detrás de cortinas u otros objetos o obstáculos que puedan tener efectos adversos en la circulación del aire.
  - g. En el exterior.
4. Siempre sitúe el aparato verticalmente en la posición correcta, para que el compresor pueda funcionar correctamente.
5. Si el cable de corriente de este aparato esta dañado, debe ser sustituido por un distribuidor autorizado por el fabricante, porque se requieren soportes especiales.
6. Asegúrese de desenchufar la unidad antes de limpiarla y de apagarlo cuando no lo use.
7. No desconecte y conecte el aparato tirando directamente del enchufe. Use siempre el panel de control para apagarlo y encenderlo.
8. El aire acondicionado debe colocarse protegido de la caída de agua o de cualquier líquido.
9. Nunca introduzca sus dedos u objetos extraños dentro de la salida de aire. Tenga especial cuidado en avisar a los niños de este peligro. No toque el portátil con las manos húmedas.
10. Transporte y mantenga siempre la unidad en posición vertical para mantener el compresor en una condición adecuada y superficie estable.
11. No cubra el aparato ni en las entradas ni en las salidas de aire, corre el riesgo de sobrecalentarlo.
12. Contacte con una persona cualificada para llevar a cabo las reparaciones. Si el cable está dañado, el portátil tiene que ser reparado por una persona cualificada.
13. Si el portátil es volteado o dañado, apague el portátil y desconecte el cable inmediatamente.
14. No use el aparato para otros fines que no se indiquen en el manual de instrucciones.

## DESCRIPCION DEL APARATO





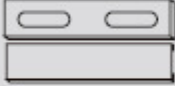

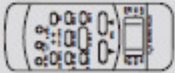
- ❶ Panel de Funcionamiento
- ❷ Lamas rejilla horizontal (Oscila automáticamente)
- ❸ Ruedecita
- ❹ Depósito de agua
- ❺ Agarrador para transporte (ambos lados)



- ❻ Filtro de aire superior (rejilla trasera)
- ❼ Cable
- ❽ Tapón de drenaje
- ❾ Entrada de aire
- ❿ Salida de aire
- ⓫ Entrada de aire
- ⓬ Filtro de aire bajo (rejilla trasera)

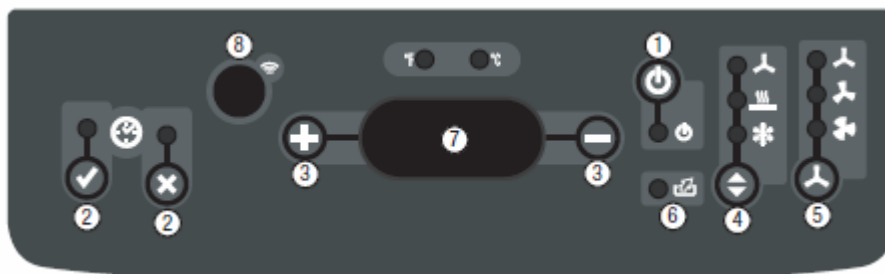













## **ACCESORIOS**

<b>PIEZAS</b>	<b>NOMBRE DE PIEZAS</b>	<b>NUMERO</b>
	Conducto	1
	Adaptador A (para el montaje permanente del conducto)	1
	Adaptador B (Para el montaje del conducto temporal)	1
	Taco de pared y tornillo	4
	Kit de ventana	1
	Abrazadera de fijación del cable de corriente	3
	Mando a distancia	1

- Compruebe que todos los accesorios están incluidos en el embalaje y por favor remítase a las instrucciones de instalación para su manipulación.

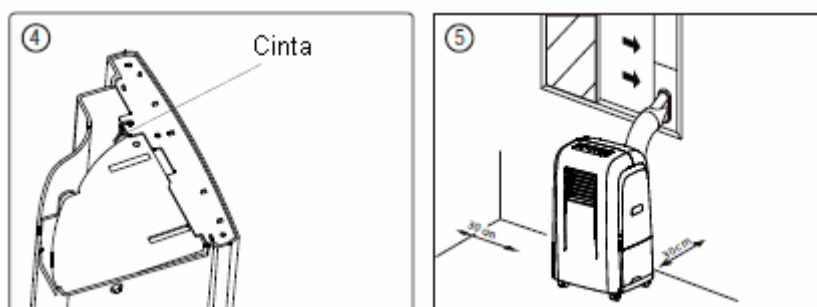
## PANEL DE FUNCIONAMIENTO DEL AIRE ACONDICIONADO



- ① Puede encender el aparato presionando , el panel se iluminará. Presiones otra vez  para apagar el aparato, la luz se apagará.
- ② **Botón del TIMER o TEMPORIZADOR**
  - ✓ Este botón indica cuando el aparato se enciende automáticamente.
  - ✗ Presionado este botón puede determinar cuando el aparato se apagará automáticamente.La iluminación del panel indica que cualquiera de estas funciones han sido seleccionadas.
- ③  : Estos botones se usan para ajustar la temperatura de enfriamiento deseada. La temperatura aumenta un 1°C cada vez que presiona la tecla , y la temperatura disminuye 1°C cada vez que presione la tecla .
- ④  **Botón:** Selecciona la modalidad apropiada de funcionamiento. Cada vez que presione el botón, un modo es seleccionado en una secuencia que va desde: FRÍO, DESHUMIDIFICIÓN y VENTILADOR. El modo actual puede ser identificado en el panel que se ilumina al lado del símbolo.
- ⑤  Puede seleccionar la velocidad del ventilador en los modos de frío y ventilación. La velocidad cambia en las siguientes secuencias cada vez presionando: Bajo – Medio – Alto (Low-Medium-High). La actual velocidad establecida puede ser identificada en el panel de control que se ilumina al lado del símbolo.
- ⑥  Luz en el control: Se enciende cuando el tanque del agua está lleno o el tanque del agua no ha sido introducido correctamente. El aparato se apagará automáticamente. El depósito de agua debe ser vaciado y colocarlo correctamente.
- ⑦ **Pantalla Digital:** Aparece la temperatura establecida aquí. La temperatura actual de la habitación aparece durante ventilación y deshumidificación. Los valores aparecen aquí cuando el temporizador está establecido.  
Nota: La temperatura se puede mostrar en “°C” o “°F. Por favor, presione los botones   simultáneamente para cambiar la pantalla.
- ⑧ Señal recibida el mando a distancia

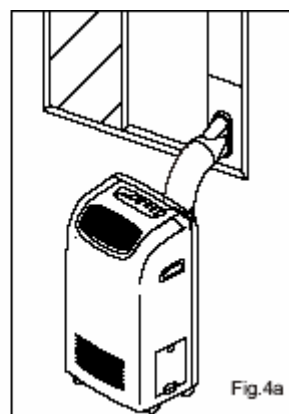
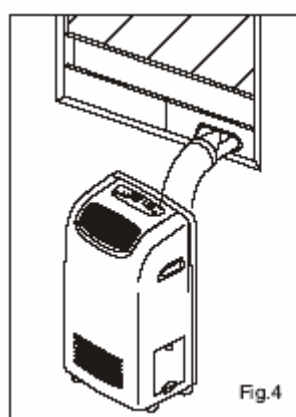
## **INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO**

1. Lea las instrucciones cuidadosamente antes de hacer funcionar el aparato. Observe las instrucciones de seguridad de este manual de usuario.
2. El aparato debe estar en la posición vertical al menos 24 horas antes de hacerlo funcionar. Esto se refiere especialmente al transporte.
3. Coloque el aparato sobre una superficie firme. Asegúrese que es estable y que el aparato no se vaya a caer. El agua del drenaje puede dañar muebles suelos. Este aparato posee ruedas que hace que su movimiento sea muy fácil, pero solo si se hace sobre superficies planas. Tenga cuidado cuando intente rodar sobre moquetas.
4. Este aparato está equipado con un depósito de agua el cual viene protegido de fábrica con una cinta para protegerlo durante el transporte. Saque el depósito del agua, remueva la cinta y coloque el depósito en la posición inicial.
5. Mantenga una distancia de seguridad de 30cm al frente y en la parte trasera del aparato. El aparato no debe ser colocado debajo de mesas o gabinetes, porque la circulación del aire es limitada.



### **Antes de poner en marcha la unidad**

- 1) Seleccione un lugar apropiado, asegúrese que puede acceder fácilmente a una toma de corriente.
- 2) Instale el tubo de escape flexible y el kit de Ventana Corredera como señalado en Fig.4 y Fig.4a



**NOTA:** El paso 2 se requiere solo mientras se está usando la modalidad de refrigeración.

- 3) Enchufe la unidad a la toma de corriente a 220-240V~50 Hz o 220-230V~ 60Hz (remítase a la etiqueta localizada a la derecha de la unidad). **NO USE UNA EXTENSION DEL CABLE.** Si es necesario usar una extensión del cable con esta unidad, use solamente aquellos aprobados para aire acondicionado.
- 4) Asegúrese que el Depósito del agua está colocado correctamente en el compartimiento, de lo contrario la unidad no funcionará.
- 5) Pulse el botón “encendido/apagado” (“ON/OFF”) para poner en marcha la unidad.

### Requisitos eléctricos






1. Todo el cableado deberá cumplir con la normativa eléctrica nacional y local y deberá ser instalado por un electricista cualificado. Si tiene alguna pregunta sobre las siguientes instrucciones, contacte con un profesional cualificado.
2. Compruebe la disponibilidad de la toma de corriente y resuelva cualquier problema del cableado ANTES de instalar y poner en funcionamiento esta unidad.
3. Por su seguridad y protección, esta unidad está conectada a tierra a través de un cable que va conectado al enchufe de la pared
4. La etiqueta del fabricante está localizada en la parte derecha del panel de la unidad y contiene datos eléctricos y otras informaciones técnicas específicas de esta unidad.
5. Para evitar la posibilidad de daños personales, desenchufe siempre la unidad antes de instalar y/o revisar.

#### NOTA



Espera 3 minutos antes de encender de nuevo después de de que se haya apagado involuntariamente

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

### Refrigeración




1. Presione el botón  hasta que se ilumine .
2. Ahora selecciona la temperatura deseada de la habitación con ayuda de los botones  .
3. La temperatura puede establecerse entre 17°C-30°C/62°F-88°F.
4. Puede seleccionar la velocidad del aire presionando el botón .

### Deshumidificación

1. Para obtener una mejor deshumidificación, por favor mantenga las puertas y ventanas cerradas.
2. Remover la manguera del aire del aparato cuando se encuentre en el modo deshumidificador.
3. Presione el botón  hasta que este icono  del panel se ilumine.
4. No puede establecer una temperatura determinada, ni seleccionar una velocidad del ventilador definida en este modo. El aparato funciona de forma automática a la máxima velocidad.





## Ventilador

1. Presione el botón  hasta que en el panel se ilumine este icono .
2. No puede establecer una temperatura definitiva.
3. Presione el botón  para seleccionar la velocidad del aire.
4. La manguera debe ser quitada del aparato cuando el equipo esté funcionando en el modo ventilador.

## Función de temporizador

El modo automático del aparato


Pulse la tecla  cuando el aparato está apagado y el enchufe esté insertado en la toma de corriente.

0,0 aparecerá en la pantalla. Pulse la tecla  de nuevo para determinar cuando el aparato se ponga en marcha automáticamente. La activación es un retroceso de 30 minutos cada vez que se pulsa la tecla (desde 10 horas y 60 minutos).

Por ejemplo, la pantalla de 9,5 significa que el dispositivo se activará automáticamente después de 9 horas y 30 de minutos. Las luces de control de la luz hasta ahora. La hora de inicio se puede fijar entre 30 minutos y 24 horas.

## Desactivación automática del aparato

Presione el botón  cuando el aparato este encendido, aparecerá 0.0 en la pantalla.

Presione el botón  otra vez para determinar cuando el aparato se desactivará automáticamente. La desactivación es un retroceso de 30 minutos cada vez que usted presione esta tecla (desde 10 horas y 60 minutos). Por ejemplo, la pantalla aparece 0.5 significa que el aparato parará después de 30 minutos. La pantalla de control se iluminará ahora. La desactivación puede establecerse entre 30 minutos y 24 horas.

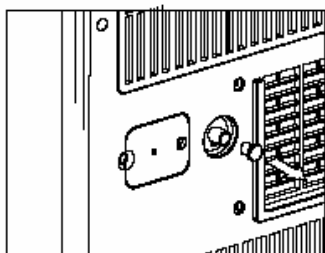
## Drenaje del depósito de agua

### A. Durante la refrigeración:

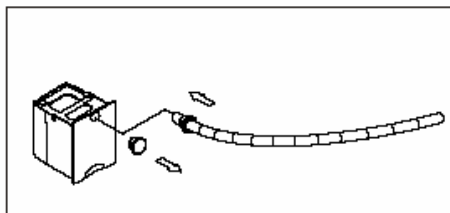
- Instale el tubo de escape flexible y el kit de ventana corredera ajustable.
- Cuando el nivel de agua que está dentro del depósito alcanza un nivel predeterminado, la unidad detendrá su funcionamiento automáticamente. El motor del ventilador continuará funcionando.
- Quite cuidadosamente el tanque de agua del compartimiento y deshágase del agua. Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición original.

### B. Durante la deshumidificación:

- Quite el tapón de drenaje de la parte posterior de la unidad y conecte la manguera de drenaje, después conecte el otro extremo de la manguera al depósito de agua como especificado es Fig.5. Así el agua condensada fluirá hacia el depósito interno a través de la manguera de drenaje.
- Cuando el depósito de agua esté lleno, retírelo y deshágase del agua.



Quite el tapón de drenaje de la parte trasera.



Quite el tapón de drenaje e instale la manguera de drenaje.

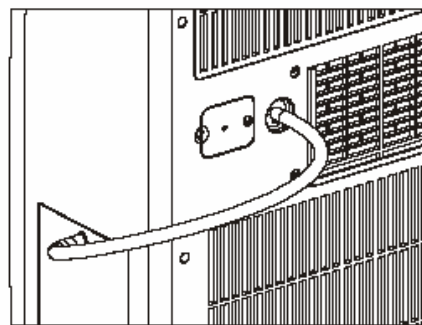


Fig.5

### Drenaje Continuo

- Esta unidad también está provista con una opción de drenaje continuo.
- Durante las modalidades refrigeración y deshumidificación, quite el tapón de la parte trasera de la unidad, instale la manguera de drenaje continuo (en algunos modelos no viene), y coloque el otro extremo abierto de la manguera en cualquier recipiente como por ejemplo un cubo. Por favor, remítase a la Fig.6 y 6a.

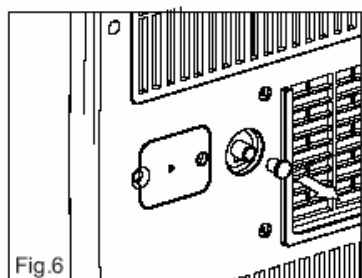


Fig.6

Quite el tapón de drenaje

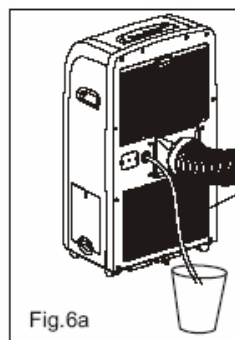


Fig.6a

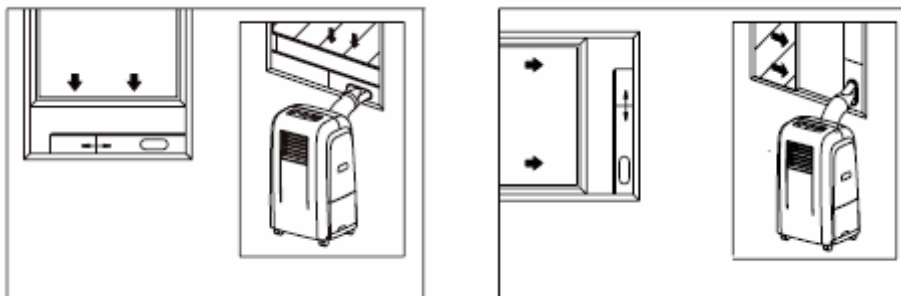
Conecte la manguera de drenaje

**Nota.- Este sistema de drenaje reduce la capacidad enfriadora. Si quiere tener el mejor efecto acondicionador, recomendamos opte por el drenaje del depósito.**

# INSTALACIÓN

## 1. Instalación del Kit de la Ventana

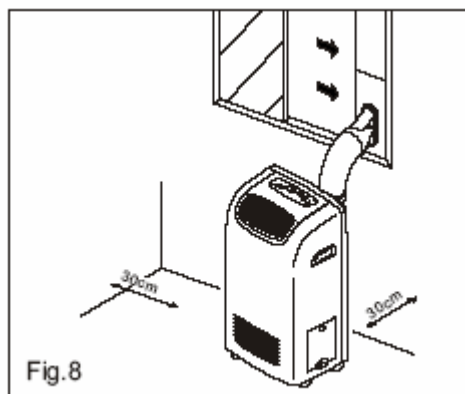
Su Kit de ventana ha sido diseñado para adaptarse a los modelos de ventanas estándar tanto “verticales” como “horizontales”. De todos modos, puede ser necesario para usted improvisar/modificar algunos aspectos de los procedimientos de instalación para ciertos tipos de ventana. Por favor, remítase a Fig. 7 y Fig. 7a para las aperturas máximas y mínimas de las ventanas.



**Nota: Si la abertura de la ventana es inferior a la longitud mínima arriba mencionada del kit de la ventana corredera, córtela para que pueda adaptarse a la longitud de la ventana. Nunca recorte un agujero en el kit de ventana corredera.**

## 2. IMPORTANTE:

Instale el aire acondicionado portátil en un lugar plano y espacioso donde las salidas de aire no se vean entorpecidas. Mantenga una distancia mínima de 30cm de la pared o de otros obstáculos. El aparato no deberá utilizarse en la habitación destinada a lavandería. El enchufe deberá ser accesible después que el aparato haya sido colocado. El cableado deberá ser acorde con la normativa nacional.



## 3. INSTALACIÓN DEL CONDUCTO:

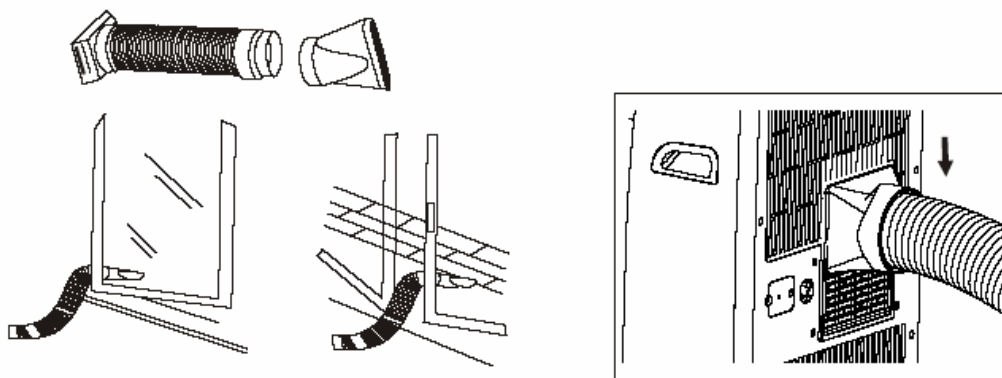


Fig.9

#### A. TEMPORAL

1. Fijar uno de los extremos del conducto a la salida de aire del aire acondicionado portátil, empuje hacia abajo y asegúrese de sujetarlo bien.
2. Fije el otro extremo del conducto al adaptador B.
3. Coloque el extremo del conducto en una ventana cercana.

#### B. PERMANENTE

1. Fijar uno de los extremos del conducto a la salida de aire del aire acondicionado portátil, empuje hacia abajo y asegúrese de sujetarlo bien. (Ver Fig.9)
  2. Instale el adaptador A sobre la pared usando 4 tacos y tornillos, asegúrese que queda bien sujeto. (Ver Fig.10)
  3. Fije el otro extremo del conducto al adaptador A.
  4. Cubra el hueco usando la tapa del adaptador cuando no lo use.
- El conducto puede ser comprimido o extendido de acuerdo con las necesidades de la instalación, pero es deseable mantener la longitud del conducto al mínimo.

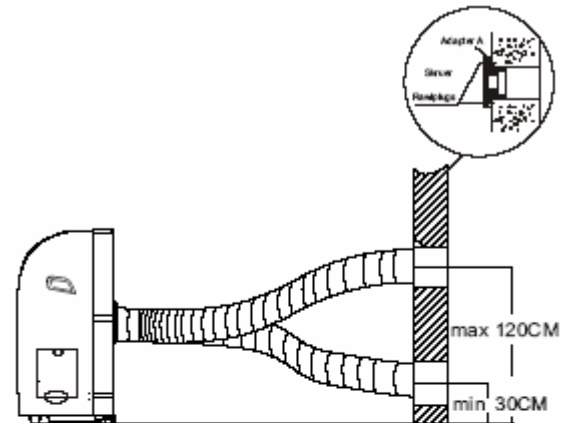


Fig.10

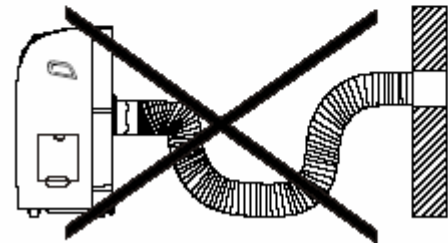


Fig.11

#### IMPORTANTE

NO CURVE DEMASIADO EL CONDUCTO  
(VER Fig.11)

#### 4. FUNCION DE SEGURIDAD DEL DEPÓSITO DE AGUA.

Esta unidad está equipada con un depósito interno de agua, cuando el nivel de agua alcanza un nivel predeterminado, la pantalla digital muestra "P1" y el indicador luminoso de depósito lleno parpadea (rojo). Quite cuidadosamente el depósito de agua del compartimiento y deshágase del agua (Ver Fig.12). Coloque de nuevo el depósito en su posición original. La luz roja dejará de parpadear y el símbolo "P1" desaparecerá. La unidad continuará su funcionamiento con normalidad.



Nota: Cuando saque el depósito de agua, hágalo despacio y con cuidado para evitar que el agua salpique. Cada vez que el depósito se quita o cada vez que esté lleno de agua, la luz roja parpadeará y el visor mostrará el símbolo "P1"

# MANTENIMIENTO

## **IMPORTANTE:**

- 1) Asegúrese de desenchufar la unidad antes de limpiarla o repararla.
- 2) No use gasolina, disolventes u otros agentes químicos para limpiar la unidad.
- 3) No limpie la unidad directamente bajo el grifo o usando una manguera. Las partes eléctricas pueden producir daños.
- 4) Si el cable está dañado, deberá ser reparado por el fabricante o su distribuidor.

### **1. FILTRO DEL AIRE**

- Limpie el filtro del aire al menos una vez cada dos semanas para evitar un malfuncionamiento del ventilador debido a la suciedad.
- Quitar  
Extraiga la tapa del filtro y saque el filtro del aire
- Limpieza  
Limpie el filtro del aire sumergiéndolo cuidadosamente en agua caliente (sobre 40°C/104°F) con un jabón neutro. Aclare el filtro y déjelo secar en un lugar a la sombra.
- Montaje  
Fije el filtro del aire a la tapa del filtro usando los ganchos de fijación en la superficie interior de la tapa. Ponga la tapa del filtro en la parte trasera de la unidad.



Fig.13

### **2. CUBIERTA DE LA UNIDAD**

- Use un paño que no deje restos empapado en agua y un jabón neutro para limpiar la cubierta de la unidad. Seque después con un paño seco.



Fig.14

### **3. UNIDAD INACTIVA DURANTE UN LARGO PERIODO**

- Cuando tenga previsto dejar esta unidad inactiva durante un largo periodo de tiempo, quite el tapón de goma inferior del agujero trasero y fije una parte a la manguera de drenaje continuo. Todo el agua el bandeja inferior saldrá hacia fuera a través de la manguera de drenaje. (Ver Fig.15)

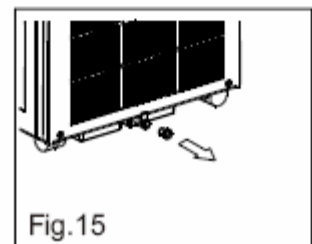



Fig.15

## PROBLEMAS Y SOLUCIONES

PROBLEMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES ACONSEJADAS
1. LA UNIDAD NO SE PONE EN MARCHA TRAS PULSAR EL BOTON 	- El indicador de depósito lleno parpadea, el depósito está lleno de agua.	Vacíe el depósito de agua.
	- La temperatura de la habitación es más alta que la programada (calefacción)	Reajuste la temperatura.
	- La temperatura de la habitación es más baja que la programada (refrigeración)	Reajuste la temperatura.
2. NO ENFRIA LO SUFICIENTE	- Las puertas o las ventanas de la habitación no están cerradas.	Asegúrese que todas las puertas y ventanas estén cerradas.
	- Hay fuentes de calor en la habitación	Si es posible, quite las fuentes calor.
	- El conducto de escape del aire no está conectado o está bloqueado.	Conecte el conducto y asegúrese que funciona apropiadamente.
	- La temperatura programada es muy alta.	Disminuya el ajuste de temperatura.
	- El filtro está bloqueado por suciedad.	Limpie el filtro de aire.
3. SE APAGA EN LA MODALIDAD CALEFACCION	- La protección automática de sobrecalentamiento. Cuando la temperatura de la salida de aire exceda 70°C/158°F la función se detendrá	Re-inicie cuando la unidad se haya enfriado.
4. RUIDOS O VIBRACIONES	- El suelo no está nivelado o no es lo suficientemente llano.	Coloque la unidad en un lugar llano o en suelo nivelado si es posible.
5. GORGOTEOS	- El sonido viene del flujo del refrigerante dentro del aire acondicionado.	Es normal.
6. La potencia se apagó en el modo calor	- La función de protección de sobrecalentamiento automático. Cuando la temperatura de salida pasa 70°C/150°F. El aparato se apaga	Enciéndalo de nuevo después de que la unidad se haya enfriado